



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหรัฐอเมริกา	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวันที่	๑๒ ธันวาคม ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	ประชาชนกว่าครึ่งประเทศระบุร่างพระราชบัญญัติบัญชีของพรรครีพับลิกัน ส่งผลเสียหายทางการเงิน		

สมาชิกรัฐสภาและสภาผู้แทนราษฎรสหรัฐอเมริกาอยู่ระหว่างเจรจาท้าข้อตกลงในเรื่องร่างพระราชบัญญัติว่าด้วยการปฏิรูปภาษีซึ่งเสนอโดยพรรครีพับลิกัน โดยอีกไม่นานจะนำเสนอต่อประธานาธิบดีโดนัลด์ ทรัมป์ เพื่อลงนามประกาศใช้เป็นกฎหมายต่อไป แต่การสำรวจความคิดเห็นครั้งล่าสุดระบุว่า ร่างพระราชบัญญัตินี้ดังกล่าวไม่ได้รับความนิยม ในกลุ่มประชาชนของสหรัฐฯ มากขึ้นเรื่อย ๆ

จากการสำรวจความคิดเห็นของมหาวิทยาลัยมาริสต์ (มาริสต์ โพลล์) ซึ่งเปิดเผยเมื่อวันอังคารที่ ๑๒ ธันวาคม ๒๕๖๐ ประชาชนของสหรัฐฯ มากกว่าร้อยละ ๕๒ ระบุว่า ข้อเสนอเพื่อการปฏิรูปภาษีมีผลกระทบในทางลบต่อสถานะทางการเงินของครอบครัวพวกเขา โดยประชาชนที่แสดงความคิดเห็นทั้งหมด ร้อยละ ๓๐ ระบุว่า ร่างพระราชบัญญัตินี้ มีส่วนช่วยสนับสนุนพวกเขาในด้านการเงิน ขณะที่ร้อยละ ๑๐ เห็นว่าไม่ส่งผลกระทบ และอีกร้อยละ ๘ ระบุว่า ไม่ส่งผลกระทบใด ๆ

การสำรวจความคิดเห็นดังกล่าวจัดทำขึ้นในกลุ่มผู้ใหญ่ จำนวน ๑,๒๖๗ คน ระหว่างวันที่ ๔-๗ ธันวาคม ๒๕๖๐ โดยประชากรจำนวน ๑,๐๗๙ คน เป็นผู้ที่มีสิทธิออกเสียงเลือกตั้งที่ลงทะเบียนเลือกตั้ง ซึ่งมีค่าจำนวนความคลาดเคลื่อนอยู่ที่ร้อยละ ๒.๘ ทั้งนี้ วุฒิสภาได้ลงมติเห็นชอบร่างพระราชบัญญัติปฏิรูปภาษีฉบับของวุฒิสภาในช่วงเช้าของวันเสาร์ที่ ๒ ธันวาคม ๒๕๖๐

การแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับการปฏิรูปภาษีมีความแตกต่างกันอย่างมากตามฐานเสียงพรรคการเมือง โดยการสำรวจความคิดเห็นร้อยละ ๗๘ จากฐานเสียงพรรคเดโมแครต และร้อยละ ๕๒ จากฐานเสียงอิสระ มีความคิดเห็นว่าร่างพระราชบัญญัตินี้ จะเป็นอุปสรรคต่อสถานะทางการเงินของพวกเขา ขณะที่ร้อยละ ๕๗ จากฐานเสียงของพรรครีพับลิกันมีความคิดเห็นว่า ร่างพระราชบัญญัตินี้ มีส่วนช่วยสนับสนุนพวกเขา ส่วนร้อยละ ๒๒ จากฐานเสียงของพรรครีพับลิกันและร้อยละ ๒๐ ของผู้สนับสนุนประธานาธิบดีทรัมป์ มีความคิดเห็นว่า ร่างพระราชบัญญัตินี้ จะส่งผลกระทบในทางลบต่อสถานะทางการเงินของพวกเขา ขณะที่ผลการสำรวจความคิดเห็นพบว่า ประชาชนร้อยละ ๘๕ จากฐานเสียงพรรคเดโมแครต และร้อยละ ๖๓ จากฐานเสียงพรรคอิสระ เมื่อเปรียบเทียบกับฐานเสียงจากพรรครีพับลิกัน ร้อยละ ๒๘ ระบุว่า ร่างพระราชบัญญัตินี้ มีความโน้มเอียงมุ่งช่วยสนับสนุนให้พรรครีพับลิกันมีความมั่งคั่งยิ่งขึ้น

ที่มาของข่าว :	https://www.cnbc.com/2017/12/06/senate-votes-to-go-to-conference-committee-with-the-house-to-strike-a-tax-deal.html
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๒ ธันวาคม ๒๕๖๐

<p>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ</p> <p>๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของสำนักข่าวต่างประเทศ อาทิ https://www.cnbc.com/2017/12/06/senate-votes-to-go-to-conference-committee-with-the-house-to-strike-a-tax-deal.html</p> <p>๒. สืบค้นข้อมูลข่าวที่จะแปลผ่านระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ โดยคัดเลือกข่าวรอบโลกหรืออาเซียนที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับกฎหมายของรัฐสภา สภานิติบัญญัติ การประชุมระหว่างประเทศ หรือการปฏิรูปประเทศ</p> <p>๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมภาษาเดียวหรือพจนานุกรมสองภาษา และ ศัพท์รัฐศาสตร์ฉบับราชบัณฑิตยสถาน เป็นต้น</p> <p>๔. สืบค้นข้อมูลประกอบเพิ่มเติมจากแหล่งข้อมูลที่เกี่ยวข้องกรณีชื่อเฉพาะจากเว็บไซต์</p> <p>๕. ใช้แนวคิดหลักการเขียนข่าวเพื่อประชาสัมพันธ์ฉบับเว็บไซต์</p>
--

ผู้ปฏิบัติงาน	นายสังคม คำมุงคุณ	นักวิเคราะห์สัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๕/๖๑
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทร์ักษ์	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางพรพิศ เพชรเจริญ	รองเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร รักษาการแทนผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ